



~~VYHRAZENÉ~~

~~TAJNĚ!~~

P R O T O K O L

o opatřeních k Dohodě o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. dubna 1971 na rok 1973

V souladu s článkem 14 odst. 1 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. dubna 1971 se obě ministerstva dohodla na tom, že v roce 1973 provedou tato opatření:

Článek 1

Ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky vyšle na federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky:

- 5 pracovníků v I. čtvrtletí na 5 dnů ke studiu a výměně zkušeností v souvislosti s rozšířeným cestovním ruchem, zejména na úseku

opatření při pátrání,
operativní spolupráce,

pachatelů měnicích místo pobytu a tvoření skupin pachatelů, předávání a převzetí pachatelů trestných činů, jakož i otázek právního charakteru s tím souvisejících,

dále k výměně zkušeností a společnému řešení problémů ve spojitosti s dopravním provozem v letním období 1973;

- 3 pracovníky v měsíci březnu na 5 dnů k výměně zkušeností a

konzultacím o problematice identifikace lidských vlasů a ke studiu postupu a metod na úseku toxikologie a zkoušek omamných prostředků;

- 4 pracovníky ve IV. čtvrtletí na 4 dny k výměně zkušeností z politicko-výchovné práce příslušníků.

Článek 2

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky vyšle na ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky:

- 5 pracovníků ve II. čtvrtletí na 5 dnů k výměně zkušeností na úseku práce vysoké školy, zvláště se zřetelem na vědecko-výzkumnou a pedagogickou práci, jakož i na materiálně technické problémy, spojené se zřízením školy a s prováděním školské práce;
- 5 pracovníků ve IV. čtvrtletí na 4 dny ke konzultacím a k výměně zkušeností o vývoji protipožární ochranné techniky (vozidla, speciální technika), jakož i o významu expertizy požárů od elektrického zařízení a o uplatňování požadavků požární ochrany v předpisech a normách pro zásobování vodou;
- 5 pracovníků v I. čtvrtletí na 5 dnů k získání zkušeností o činnosti příslušných orgánů, při zajišťování a ochraně podzemní dráhy, používání materiálně technických prostředků a o spolupráci s ostatními orgány v této oblasti;
- 5 pracovníků ve IV. čtvrtletí na 5 dnů k výměně zkušeností o problémech spojení (telefonní, dálňopisné, rozhlasové a dispečerské spojení, organizace spojovací služby, údržba techniky včetně vozidel, jakož i organizace dálkového přenosu dat);
- 3 pracovníky v I. čtvrtletí na 5 dnů k výměně zkušeností v rámci dalšího upevňování vztahů a vzájemné podpory mezi

oběma ministerstvy na úseku práce s mládeží;

- 4 pracovníky ve IV. čtvrtletí na 5 dnů k výměně zkušeností v oblasti tělesné výchovy a sportu v tělovýchovných útvarech, včetně spolupůsobení sportovní jednoty Dynamo.

Článek 3

Obě ministerstva při uskutečňování opatření uvedených v člancích 1 a 2 se budou vzájemně včas informovat, nejpozději však měsíc před plněním těchto opatření, o složení delegace a o konkrétních otázkách, které mají být projednány v průběhu pobytu delegace.

Článek 4

Výdaje, spojené s pobytem pracovníků obou ministerstev, budou hrazeny podle zásady vzájemnosti hostitelským ministerstvem.

Výdaje, spojené s pobytem delegací mimo plán, budou hrazeny z prostředků toho ministerstva, které má na uskutečnění cesty zájem.

Článek 5

Obě ministerstva se budou vzájemně informovat o sympo-
siích, kongresech a dalších významných akcích, které budou
pořádat nebo kterých se jedna ze stran zúčastní, případně si
budou předávat zprávy o výsledcích v otázkách, které zajímají
druhou stranu.

Článek 6

Obě ministerstva podle článku 11 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. 4. 1971 poskytnou si na základě vzájemnosti následující počet míst pro rekreaci v roce 1973:

pro mezinárodní výměnu rekreatantů

- 40 míst (včetně míst pro děti);

pro výměnu rekreatantů organizovanou na základě výměny poukazů

- 350 míst (včetně míst pro děti).

Článek 7

Obě ministerstva podle článku 11 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Německé demokratické republiky ze dne 28. 4. 1971 poskytnou si na základě vzájemnosti pro příslušníky, kteří potřebují lázeňskou léčbu, v roce 1973

30 míst

ve svých lázeňských zařízeních a zajistí potřebnou lékařskou péči.

Článek 8

Obě ministerstva si vzájemně vymění odbornou literaturu. Výměna se uskuteční ze strany federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky, ze strany ministerstva vnitra Německé demokratické republiky prostřednictvím ústředního odboru pro informaci a dokumentaci. Odborná literatura bude zasílána jednou měsíčně.

Ministerstvo vnitra Německé demokratické republiky zasílá federálnímu ministerstvu vnitra Československé socialistické republiky tuto odbornou literaturu:

- Informace MV pro vedoucí kádry 2 výtisky
- Informace MV - nápravně pracovní systém 1 výtisk
- Informace - Civilní obrana 5 výtisků
- "Lidová policie" 5 výtisků
- "Fórum kriminalistiky" 5 výtisků
- "Naše ochrana proti požárům" 2 výtisky
- "Pohotovost" 5 výtisků
- "Bojovník" 1 výtisk
- odborná literatura, vydávaná orgány MV NDR 5 výtisků
- příslušná literatura ostatních nakladatelství NDR 5 výtisků

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky zasílá ministerstvu vnitra Německé demokratické republiky tuto odbornou literaturu:

- Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR 3 výtisky
- Měsíčník "Informační výběry" 3 výtisky
- časopis "Bezpečnost" 3 výtisky
- časopis "Kriminalistický sborník" 3 výtisky
- časopis "Československá kriminalistika" 3 výtisky
- "Požární ochrana" 3 výtisky
- odborná literatura o problémech bezpečnostní práce a s tím spojených otázkách, vydávaná orgány FMV ČSSR 5 výtisků

Výměna odborné literatury je prováděna bezplatně podle zásady vzájemnosti. Redakce časopisů a vydavatelství ostatních periodických publikací obou ministerstev si vzájemně vymění

články a materiály k otázkám, které zajímají druhou stranu, ve smyslu platných ustanovení.

Článek 9

Protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1973 a platí do 31. prosince 1973.

Protokol byl sepsán ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 17 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.